

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost,
že tento výrobek je ve shodě s následujícími
normami nebo standardizovanými dokumenty

EN603665-2-79/A1:2001,

a to v souladu se

EEC 73/23, EEC 89/336, 2000/14/EC.



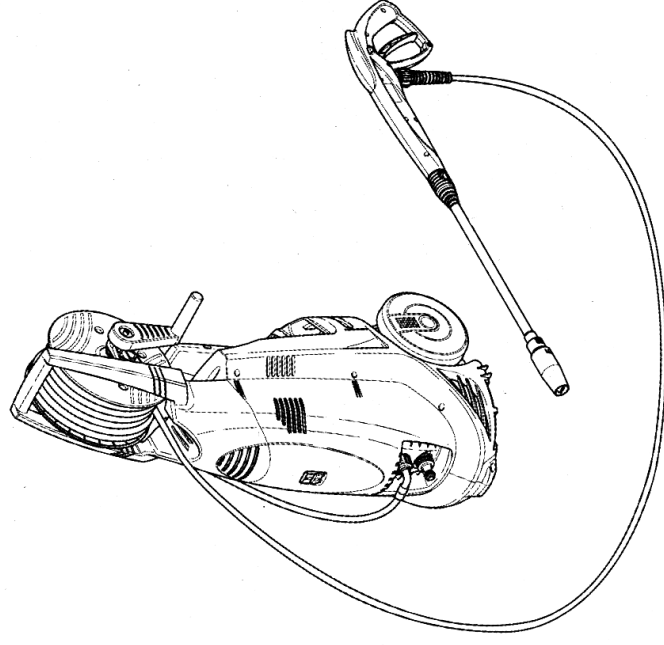
Yasuhiko Kanzaki CE 2005
Ředitel



Vysokotlaká myčka

Návod k obsluze

HW130



MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

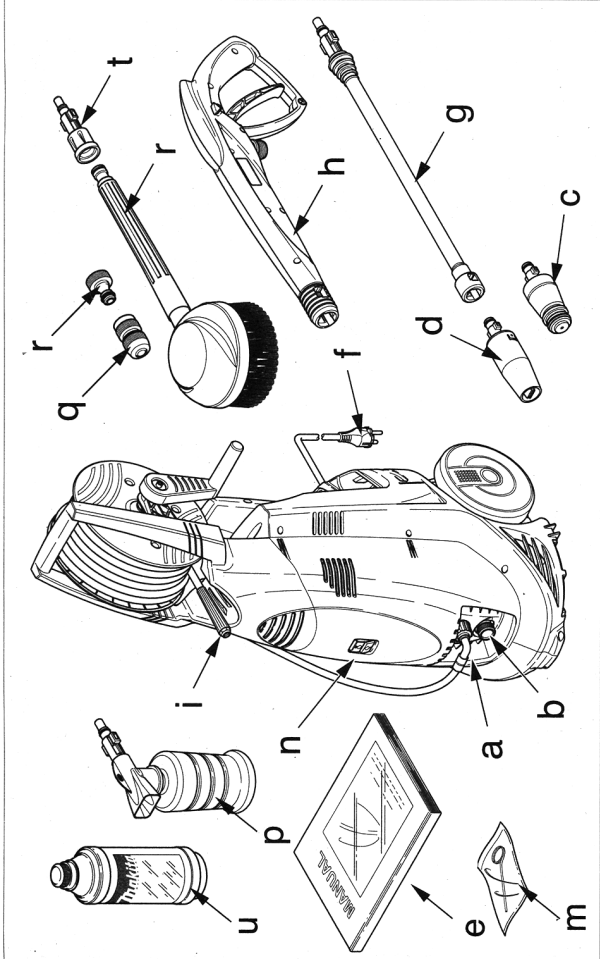


fig. 3/A

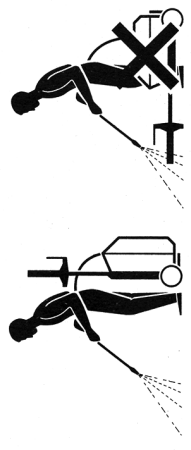


fig. 3/B

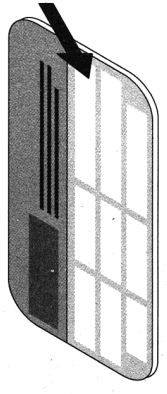


fig. 4/A

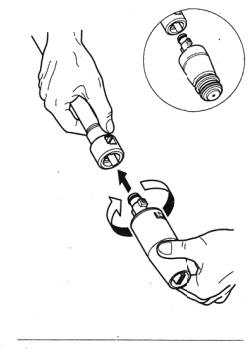
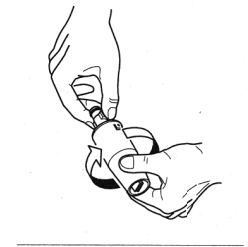
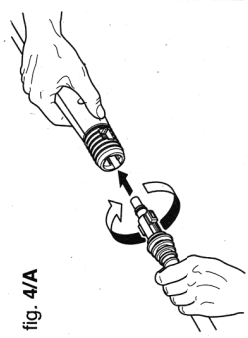


fig. 4/B

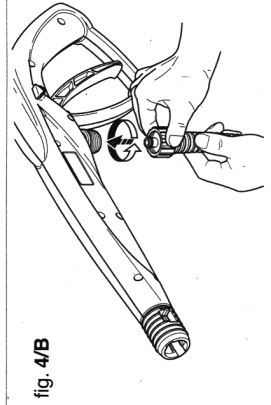
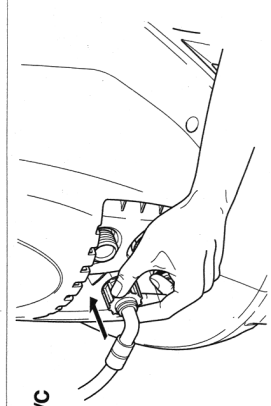


fig. 4/C



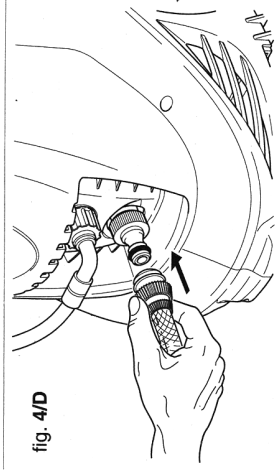


fig. 4/D

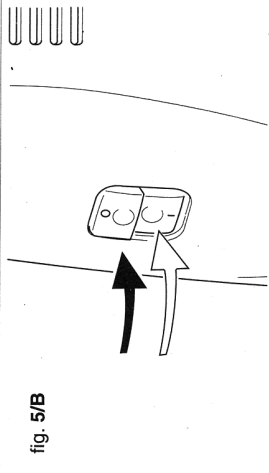


fig. 5/B

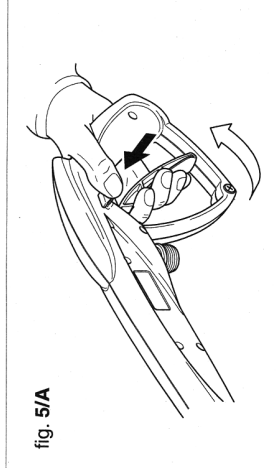


fig. 5/A

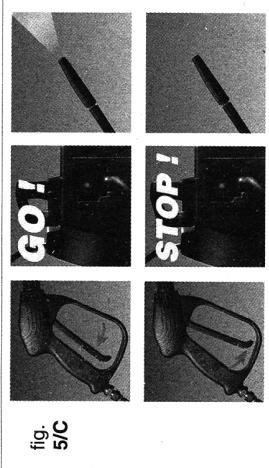


fig. 5/C

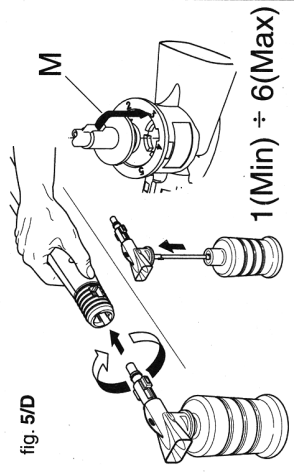


fig. 5/D

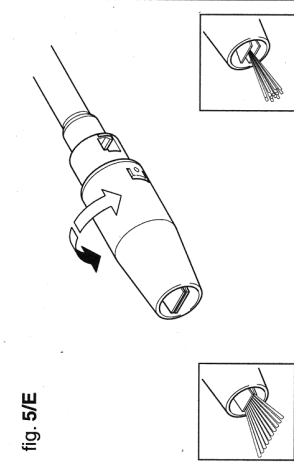


fig. 5/E

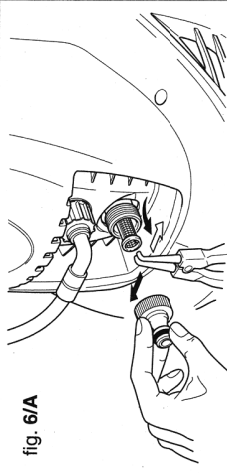


fig. 6/A

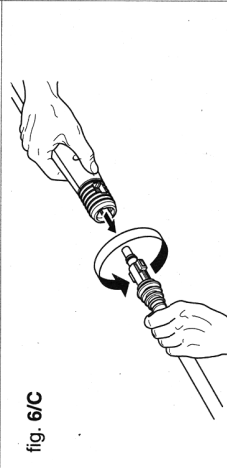


fig. 6/C

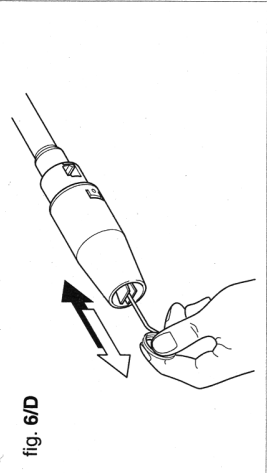
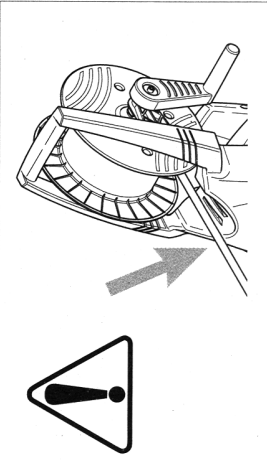
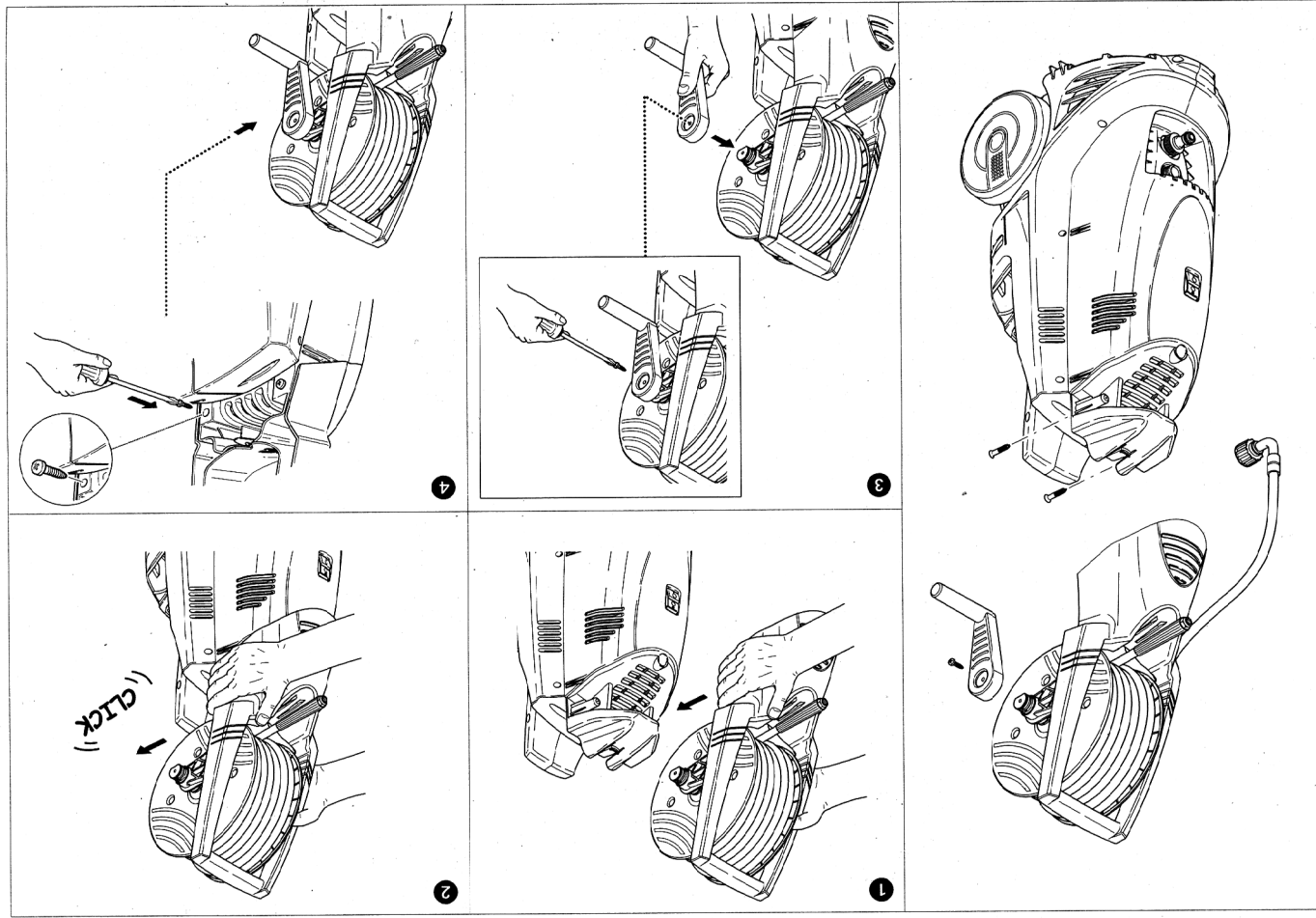


fig. 6/D





ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMŮ		NÁPRAVA	
PROBLÉM	ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMŮ	Čerpadlo nepřijímá s předepsaným tlakem	
		Náhle změny tlaku čerpadla	
PROBLÉM	ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMŮ	Motor vrčí, ale nechce se spustit	
		Motor nespouští	
PROBLÉM	ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMŮ	Unik vody	
		Nadměrný hluk	
PROBLÉM	ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMŮ	Unik oleje	
		Pouze pro modely TSS: Motor se spouští, i když je spuštěn uvolněně	
PROBLÉM	ODSTRANOVÁNÍ PROBLÉMŮ	Pouze pro modely TSS: Při stisknutí páčky nesifíká voda (přívodní hadice je připojená)	
		Poškozená elektrická štůra	
		Vyměňte trysku	
	Opoitébená tryska	Výčistěte filtr	
	Zanesený vodní filtr	Olevíte kohoutek přívodu vody	
	Nizký tlak přívodní vody	naplno	
	Nasávání vzduchu do systému	Zkontrolujte, zda hadicové spojky těsní	
	Vzduch v čerpadle	Vypněte myčku a držte spoušť pistolí stisknutou, dokud nevytéká souvislý proud vody. Potom zase myčku zapněte	
	Nesprávně nastavená nastavitelná tryska	Vláhnete nastavitelnou trysku nazpět (+)	
	Nasávání vody z vnější nádrže	Připojte myčku k vodovodní síti	
	Příliš vysoká teplota vody	Snižte teplotu	
	Ucpaná tryska	Vypněte napájení, vypusťte tlak a vyčistěte trysku pomocí příloženého nástroje	
	Opoitébené těsnění	Nechteje si v oprávněném servisním středisku těsnění vyměnit	
	Zařízení je bez elektřiny	Zkontrolujte, zda je zástrčka pevně zasunutá do zásuvky a že je k dispozici síťové napájení. Viz také (§).	
	Napájecí napětí je nižší, než je požadované minimální napětí	Zkontrolujte napětí v elektrické rozvodné síti.	
	Vypadek napětí v důsledku použití prodlužovacího kabelu s nedostatečným průřezem nebo nadměrnou délkou	Přechíte si pokyny ohledně prodlužovacích kabelů.	
	Vysokotlaká myčka nebyla po delší dobu používána	Pomocí šroubováku uvolníte motor přes zadní otvor (u modelu s touto funkcí) (obr. 6 B)	
	Vysokotlaká myčka nebyla po delší dobu používána	Obráťte se na nejbližší servisní středisko.	
	Problémy se zařízením TSS	Obráťte se na nejbližší servisní středisko.	
	Vysokotlaký systém nebo hydraulický okruh čerpadla není vodotěsný	Obráťte se na nejbližší servisní středisko.	

§ Pokud se motor zastaví a nejde znovu spustit, vyčkejte před opětovným spuštěním 2–3 minuty (VYPNULA TEPELNÁ POJIŠTKA). Pokud se tato závada vyskytne opakovaně, obraťte se na vaše servisní středisko.

6 ÚDRŽBA

- 6.1 **POZOR!** Než začnete provádět na myčce jakékoli práce, odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.
- 6.2 Pro zajištění správné činnosti kontrolujte a čistěte sací filtr a filtr mycího prostředku po každých 50 hodinách provozu. Obr. 6 A.
- 6.3 Při dlouhodobém nepoužívání může dojít k vytvoření vodního kamene. Přes otvor v zadní části **UVOLNĚTE** pomocí šroubováku motor (u modelů s touto funkcí). Obr. 6 B. Potom šroubovák vytáhněte a pokračujte v činnostech pro opětovné spuštění.
- 6.4 Pomocí příloženého nástroje vyčistěte trysku. Sejměte z pistole prodlužovací nástavec (Obr. 6 C), odstraňte z otvoru trysky všechny špínu (Obr. 6 D) a propláchněte ji.

Symbole

Dále jsou uvedeny symboly, které se používají pro tento stroj. Před použitím stroje si budete jisti, že rozumíte jejich významu.



Přečtěte si návod k obsluze



Dvojitá izolace

TECHNICKÉ PODMÍNKY

Technické údaje	HW110
Výkon	8 l/min
Tlak	11 MPa
Maximální tlak	14 MPa
Elektrický příkon	2,1 kW
Teplota na vstupu	50 °C
Maximální vstupní tlak	1 MPa
Zpětná síla pistole při maximálním tlaku	12,1 N
Izolace motoru	Třída F
Stupeň krytí motoru	IPX5
Napětí	230/50 V/Hz
LPA (EN 60704-1)	74,1 dB(A)
LWA (EN 60704-1)	88 dB(A)
Vibrace jednotky	3,74 m/s ²
Hmotnost	16 kg

Vzhledem k pokračujícímu programu výzkumu a vývoje se technické podmínky zde uvedené mohou měnit bez předběžného oznámení.

Poznámka

Technické podmínky se mohou v různých zemích lišit.

1 ÚVOD

- 1.1 Vysokotlaká proudová myčka, kterou jste si zakoupili, je technologicky vyspělý výrobek, zkonstruovaný jedním z předních evropských výrobců vysokotlakých čerpadel. Abyste váš přístroj dokázali plně využít, přečtěte si pozorně tuto brožurku a při každém použití myčky dodržujte v ní uvedené pokyny. Blahopřejeme vám k vaší volbě a přejeeme vám úspěchy při práci.

2 ZÁSADY BEZPEČNOSTI

- 2.1 CO SE NESMÍ
 - 2.1.1 Nepoužívejte myčku s hříavými nebo jedovatými kapalinami ani z žádnými jinými výrobky, které nejsou určené pro práci s ní. **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU NEBO OTRAVY.**
 - 2.1.2 Nemířte proud vody proti lidem nebo zvířatům. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ.**
 - 2.1.3 Nemířte proud vody proti přístrojům samotnému, elektrickým součástem nebo jiným elektrickým zařízením. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.**
 - 2.1.4 Nepoužívejte myčku ve venkovním prostředí, když prší. **NEBEZPEČÍ ZKRATU.**
 - 2.1.5 Nedovolte, aby s myčkou pracovali děti nebo nepovolané osoby. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ.**
 - 2.1.6 Nedotýkejte se zástrčky ani zásuvky mokřými rukama. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.**
 - 2.1.7 Nepoužívejte myčku, která má poškozenou elektrickou šňůru. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM A ZKRATU.**
 - 2.1.8 Nepoužívejte myčku, která má poškozenou vysokotlakou hadici. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**
 - 2.1.9 Nezapínávejte myčku v zapnuté poloze. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**
 - 2.1.10 Zkontrolujte, zda jsou na myčce připevněné typové štítky. Pokud ne, uvědomte o tom vašeho prodejce. Myčky bez typových štítků NESMÍ být používány, protože jsou neidentifikovatelné a potenciálně nebezpečné. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**
 - 2.1.11 Nehřejte si s poljistým ventilem ani nemějte jeho nastavení. **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU.**
 - 2.1.12 Neměňte původní průměr trysky stříkací hlavice. **MOŽNOST NEBEZPEČNÉ ZMĚNY PRACOVNÍHO VÝKONU.**
 - 2.1.13 Nenechávejte myčku bez dozoru. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**
 - 2.1.14 Nepřemísťujte myčku tažením za elektrickou šňůru. **NEBEZPEČÍ ZKRATU.**
 - 2.2 CO SE MUSÍ
 - 2.2.1 Všechny elektrické vodiče MUSÍ BÝT chráněné před proudem vody. **NEBEZPEČÍ ZKRATU.**
 - 2.2.2 Myčka MŮŽE BÝT PŘIPOJENA POUZE ke správně uzemněnému zdroji elektrického napájení. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.**
- Další ochranu obsluhy zajistí použití bezpečnostního elektrického jističe pracujícího se zbytkovým proudem (30 mA).
- 2.2.3 Vysoký tlak může způsobit odraz materiálů od povrchů s vysokou rychlostí; proto JE NUTNÉ POUŽÍVAT ochranný oděv a bezpečnostní brýle. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ.**
 - 2.2.4 Před prováděním prací na myčce ODPOJTE zástrčku. **NEBEZPEČÍ NÁHODNÉHO SPUSTĚNÍ.**
 - 2.2.5 Než stisknete spoušť, UCHOpte pevně pistoli, abyste zabránili zpětnému rázu. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ.**
 - 2.2.6 DODRŽUJTE předpis místní vodárenské společnosti. Podle normy DIN 1988 lze tryskové myčky připojovat k rozvodné síti pitné vody pouze, je-li na přírodní hadici nainstalován ventil bránící zpětnému toku vody s jejím odvodem. **NEBEZPEČÍ KONTAMINACE.**
 - 2.2.7 Údržba a opravy elektrických součástí SMÍ být prováděny pouze kvalifikovanými pracovníky. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**
 - 2.2.8 Před odpojením hadice myčky z ní VYPUSŤTE zbytkový tlak. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**
 - 2.2.9 Před každým použitím myčky ZKONTROLUJTE, zda jsou šrouby pevně utažené a že její díly nejsou polámané nebo opotřebované. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU.**

5 POUŽITÍ

- 5.1 PLNĚ otevřete kohoutek přívodu vody.
 - 5.2 Uvolněte bezpečnostní držadlo na obr. 5 A, potom na několik sekund stiskněte spoušť, abyste vypustili vzduch a zbytkový tlak z hadic.
 - 5.3 Držte spoušť stisknutou a stisknutím spínače spusťte motor. Obr. 5 B.
 - 5.3.1 Vždy, když spouštíte motor, držte spoušť stisknutou.
- Modely TSS: U modelů TSS (Obr. 5 C) s automatickým vypínáním přívodu vody:
- Když uvolníte spoušť, dynamický tlak automaticky vypne motor.
 - Když stisknete spoušť, pokles tlaku automaticky spustí motor a tlak se obnoví s jen velmi malým zpožděním.
 - Při správném používání TSS, když uvolníte spoušť, nesmíte ji znovu stisknout po dobu nejméně 4–5 sekund.
- Při správném používání nelze model myček TSS ponechávat ve stavu automatického vypnutí po dobu delší než 10 minut.
- 5.4 POUŽÍVÁNÍ MYCÍCH PROSTŘEDKŮ
 - 5.4.1 Naplňte nádrž pěnové jednotky (o objemu kolem 0,5 l) mycím prostředkem.
 - 5.4.2 Nastavte nastavitelnou hlavici do polohy „FAN JET“, potom na ni nasadte pěnovou jednotku a upevněte ji. Obr. 5 D.
 - 5.4.3 Nyní rozstříkujte mycí prostředek nasávaný vodou a smíchaný s ní.
 - 5.5 SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ STANDARDNÍHO PŘÍSLUŠENSTVÍ
 - 5.5.1 Myčka je vybavena tryskou pro nastavení proudu vody od paprsku do vějíře. Obr. 5 E.
 - 5.5.2 Je rovněž vybavena pěnicí jednotkou pro práci s mycím prostředkem s možností nastavení množství mycího prostředku pomocí ovládacího knoflíku M. Obr. 5 D.
 - 5.6 SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ ROTAČNÍ TRYSKY
 - 5.6.1 Pro vyšší účinnost mytí používejte rotační trysku, a to následujícím způsobem:
 - 5.6.2 Vypněte vysokotlakou myčku.
 - 5.6.3 Odšroubujte nastavitelnou hlavici a nasadte na prodlužovací nástavec rotační trysku.
 - 5.6.4 Znovu zapněte vysokotlakou myčku.
 - 5.7 DOPORUČENÝ POSTUP MYTÍ
 - 5.7.1 Rozpusťte špinu nanesením mycího prostředku vějířovitým proudem na suchý povrch. U svislých ploch postupujte zespodu nahoru. Nechejte mycí prostředek působit 1 až 2 minuty, ale nenechte jej zaschnout. Potom použijte vysokotlaký proud a držte trysku nejméně 30 cm (10 palců) od povrchu, přičemž postupujte zespodu nahoru. Dávejte pozor, aby oplachovací voda nestékala po nemytých plochách.
 - 5.8 SKLADOVÁNÍ
 - 5.8.1 Vypněte myčku.
 - 5.8.2 Zavřete kohoutek přívodu vody.
 - 5.8.3 Vypusťte zbytkový tlak tím, že podržíte spoušť stisknutou, dokud z nastavitelné trysky vytéká voda.
 - 5.8.4 Zasuňte bezpečnostní držadlo pistole.
 - 5.8.5 Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - 5.8.6 Před uloženíím na zimu nechejte myčku pracovat s nekorozivní a nejedovatou nemrznoucí směsí.

4 INSTALACE

- 4.1 Nasadte prodlužovací nástavec na pistolí jeho otáčením a zatláčením, dokud nejsou oba díly zcela upevněné. Obr. 4 A.
- 4.2 Připojte pistolí k vysokotlaké hadici. Obr. 4 B.
- 4.3 Připojte vysokotlakou hadici k výstupu vody z myčky (OUTLET). Obr. 4 C.
- 4.4 Připojte přívodní hadici vody (není součástí dodávky) ke vstupu vody do myčky (INLET), obr. 4D. Přívodní hadice musí mít vnitřní průměr nejméně 13 mm (1/2") a musí být vyzlužena. Přívod vody musí být nejméně stejný, jako je výstupní výkon myčky.

Teplota vstupní vody NESMÍ být vyšší než 50 °C (122 °F). Tlak přívodní vody nesmí být vyšší než 10 barů (145 psi).

- 4.4.1 **POZOR!** Pro myčku lze používat pouze čistou vodu. Používání nefiltrované vody nebo chemikálií způsobujících korozi povede k poškození myčky.
- 4.5 Přepněte spínač motoru do polohy „0“.
- 4.6 Zkontrolujte, zda napětí a frekvence elektrického napájení (volty/Hz) odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku myčky. Obr. 3 B. Je-li elektrické napájení správné, můžete nyní myčku připojit do zásuvky.

Připojení přívodu elektrického napájení musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem a musí odpovídat normě IEC 364. Doporučuje se, aby napájecí zdroj tohoto zařízení obsahoval buď proudový chránič, který vypne napájení, jestliže svodový proud překročí na dobu 30 s hodnotu 30 mA, nebo zařízení, které ověřuje uzemnění. Myčku lze připojovat pouze do elektrických zásuvek s regulačním uzemněním. Bezpečnost obsluhy zvýší diferenciální bezpečnostní jistič (30 mA).

POZOR

- Stroj může při spouštění způsobovat elektrické rušení.
- 4.6.1 Pokud se motor zastaví a nelze jej znovu zapnout, vyčkejte 2–3 minuty. VYPNULÁ TEPELNÁ POJIŠTKA.

2.2.10 **POUŽÍVEJTE** pouze mycí prostředky, které nezpůsobují korozi povrchových materiálů vysokotlaké hadice a elektrického kabelu. **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.**

2.2.11 **DBEJTE**, aby všechny osoby či zvířata byly v minimální vzdálenosti 16 yardů (15 m). **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ.**

LEGENDA

- b Vstup vody s filtrem (INLET)
- c Vysokotlaká rotační tryska
- d Nastavitelná stříkací tryska
- e Návod k použití a údržbě
- f Elektrická napájecí šňůra se zástrčkou
- g Prodlužovací nástavec
- h Pistole s bezpečnostním držadlem
- i Vysokotlaká hadice
- m Nástroj na čištění trysky
- n Spínač motoru
- p Nastavitelná pěnicí jednotka
- q Vnější konektor rychlospojky
- r Vnitřní konektor rychlospojky
- s Otočný kartáč
- t Adaptér kartáče
- v Mycí prostředek

3 OBECNÉ ZÁSADY

- 3.1.1 Návod k použití a k údržbě představuje důležitou součást myčky a je nutné jej uschovat na bezpečném místě pro další použití. Když budete myčku prodávat, je nutné předat návod novému majiteli.
- 3.1.2 Než začnete s myčkou pracovat, přesvědčte se, že do ní jde voda. Provozování myčky bez vody může poškodit těsnění.
- 3.1.3 Nevytahujte zástrčku taháním za elektrickou šňůru.
- 3.1.4 Jste-li příliš daleko od předmětu, který chcete omývat, nepřítahujte myčku taháním za vysokotlakou hadici; použijte k tomuto účelu určené držadlo.
- 3.1.5
- 3.1.6 Během zimy chraňte myčku před mrazem.
- 3.1.7 Neupávejte během provozu ventilační mřížky.
- 3.1.8 Průřez všech prodlužovacích kabelů musí být úměrný jejich délce, tj. čím delší je prodlužovací kabel, tím větší musí být jeho průřez; je třeba používat kabely se stupněm krytí „IPX5“. Podrobnosti viz tabulka.

Tabulka a

MOTOR	Napětí ve volttech		Prodlužovací kabel do 25 m		Prodlužovací kabel do 50 m	
	220-230	240	Průřez 3 x 1,5 mm ²	Průřez 3 x 2,5 mm ²	Průřez 3 x 2,5 mm ²	Průřez 3 x 4 mm ²
	110-115	120	Průřez 3 x 2,5 mm ²			

- 3.1.9 Myčku umístíte vždy CO NEJBLÍŽE ke zdroji vody.
- 3.1.10 Obal je snadno recyklovatelný a je nutné jej likvidovat v souladu s předpisy platnými v zemi instalace.
- 3.1.11 Pro myčku použijte pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Používání originálního příslušenství a náhradních dílů zajistí bezpečnou a bezproblémovou činnost.
- 3.1.12 Při práci musí být myčka postavena na pevné a stabilní ploše v poloze na obrázku 3 A.
- 3.2 ÚČEL POUŽITÍ
- 3.2.1 Myčka je určena výhradně k mytí těžko odstranitelných nečistot z vozidel, strojů, lodí, budov atd. pomocí čisté vody a chemických mycích prostředků.
Výhradně pro domácí použití. Není určena pro profesionální použití (v průmyslovém nebo komerčním prostředí) a je určena výhradně pro práci při teplotách nad 0 °C.
Odpovídá požadavkům normy EN 60335-2-79/A1.
- 3.2.2 Pokud používáte chemické mycí prostředky, používejte výhradně biologicky rozložitelné typy.
Doporučujeme používat mycí prostředek MAKITA.
- 3.2.3 Motory vozidel umývejte pouze na místech, kde jsou nainstalované vhodné lapače oleje.
- 3.3 POJISTNÝ VENTIL
- 3.3.1 Pojistný ventil funguje současně jako omezovací tlakový ventil. Uvolněte-li spoušť pistole, pojistný ventil se otevře a voda se vrací zpět na vstup čerpadla.